**Eindwerkstuk bacheloropleiding Spaanse taal en cultuur (SP3V14001)**

**Verdiepingspakket Taalkunde en Vertalen**

**El uso del prefijo *re* con valor intensificador en Buenos Aires, Rosario, Mar del Plata y Santa Fe en Twitter**

***Nombre:*** *T.K.L.M. Babete*

***Número de estudiante:*** *5947022*

***Año académico:*** *2019/2020*

***Universidad:*** Utrecht University

**Asesora:** Dr. Rebeca Fernández Rodríguez

**Segunda lectora:** Carmen Márquez Martín

**Fecha:** 15 de junio 2020

**Índice**

1. **Resumen**
2. **Introducción**
3. **Estado de la cuestión**
4. **Marco teórico**
5. **Metodología**
6. **Resultados**
7. **Conclusión**
8. **Discusión**
9. **Bibliografía**
10. **Resumen**

El empleo de *re intensificador* en el español rioplatense se distingue, puesto que este prefijo no solo es compatible con los adjetivos y adverbios como en la mayoría de los países hispanohablantes, sino también con verbos, sustantivos, preposiciones y oraciones en la zona rioplatense. La compatibilidad con seis categorías pertenece sobre todo al habla de los jóvenes argentinos y uruguayos. Se investiga el uso de *re* en Buenos Aires, Rosario, Mar del Plata y Santa Fe mediante 100 publicaciones en *Twitter* para comprobar su uso y para descubrir si hay nuevas tendencias. El estudio parte de la investigación de Kornfeld y Kuguel (2013) que propuso una clasificación para el empleo habitual de *re* en la zona rioplatense. Las redes sociales son lugares en los que los usuarios tienen su propio estilo de expresarse, lo que conlleva cambios lingüísticos. Por consiguiente, es previsible que el uso del prefijo en *Twitter* sea más amplio y multifuncional que se describe en el estudio mencionado. Esto es lo que se podrá observar en los resultados, que describen la compatibilidad con los grupos mencionados anteriormente y los empleos novedosos sorprendentes de *re*.

1. **Introducción**

Este trabajo tiene como objetivo de explicar el uso de *re con valor intensificador* en los usuarios en *Twitter* provenientes de Buenos Aires, Rosario, Mar del Plata y Santa Fe, cuatro ciudades en la zona rioplatense. Se combinan el aspecto morfológico con la sociolingüística, dado que las redes sociales resultan cruciales en el cambio lingüístico de hoy en día. *Re intensificador* es un fenómeno conocido en muchos países de habla hispana, en los que se lo emplea con adjetivos (*re alto*), adverbios (*re bien*) y preposiciones (*re cerca*). Sin embargo, *re* no solo es compatible con los tres grupos de palabras mencionados, sino también con verbos (*re beber*), oraciones (*Re que llega tarde*) y sustantivos (*un re amigo*) en el español rioplatense juvenil. *Twitter* es una plataforma adecuada para la obtención de los resultados de este estudio, dado que muchos jóvenes rioplatenses usan esta red social.

La investigación de Kornfeld y Kuguel (2013) juega un papel crucial en este trabajo, dado que su clasificación de los grupos de palabras con los que *re intensificador* es compatible es la base para el análisis. Se partió de dicha clasificación y se analizaron 100 *tuits* aleatorios con la ayuda de *Twitter Standard Search API* para comprobar el uso de *re* en el español rioplatense. En el caso de que los usuarios respetaran la clasificación anteriormente mencionada, se ordenaron los tuits en las categorías ya investigadas y confirmadas. No obstante, también se produjeron tuits que no coincidieron con los hallazgos de Kornfeld y Kuguel (2013). En este caso, se añadieron tres categorías que representaron una innovación en el empleo de *re*.

El objetivo de este análisis es comprobar hasta qué punto se usa el *re* en Twitter, donde los jóvenes inventan fenómenos que pueden pasar a ser normativos en el español argentino de hoy en día. Esta investigación aborda un tema muy interesante, porque *re* es un fenómeno que se produce mucho en el habla y en las redes sociales, que forman ámbitos coloquiales. Sin embargo, el prefijo es normativo en el español rioplatense, aunque no hay mucha información sobre él en Internet. La idea de centrar esta tesis nació después de haber visto la serie *Apache: La vida de Carlos Tevez*, que es una serie argentina sobre la vida del futbolista Carlos Tevez, que creció en el barrio *Fuerte Apache.* Los personajes emplearon *re* en muchas ocasiones para sustituir *muy* o *mucho* en verbos, adjetivos, adverbios, sustantivos, oraciones y verbos. Nunca había visto un prefijo que puede emplearse delante de tantas categorías de palabras, así que me pareció fascinante saber más sobre él.

A continuación, se presentará el estado de la cuestión, que aborda lo que se sabe sobre el fenómeno y que explica los elementos más importantes de este trabajo. En segundo lugar, en el marco teórico se presentará toda la información acerca de *re intensificador,* tal que su compatibilidad en el español rioplatense y la importancia de las redes sociales en el cambio lingüístico. En tercer lugar, se describirá cómo se obtuvieron los resultados y cuáles fueron los pasos a seguir en este proceso. Así sucesivamente, se explicarán los resultados de este estudio, que a su vez, dan lugar a la conclusión. De cierre, la discusión permitirá una reflexión crítica de este trabajo que tratará las dificultades del análisis.

1. **Estado de la cuestión**

En primer lugar, el prefijo *re* es un fenómeno propio de todo el mundo hispanohablante. Se produce en verbos para indicar la repetición de la acción expresada (*rehacer = hacer de nuevo).* Este uso es el más conocido entre las personas de habla hispana. Sin embargo, *re* también puede denotar la intensificación de una entidad (*re lento = muy lento),* lo que es muy típico del español argentino y uruguayo (también *rioplatense)* coloquial juvenil. Para diferenciar ambas formas, la Academia Argentina de Letras (2015, p.1) informa de que *re intensificador* se comporta como una palabra independiente que se diferencia por su pronunciación fuerte y la compatibilidad con varios grupos de palabras.

Para comprender que *re intensificador* también existe en otros países de habla hispana, cabe recurrir unas investigaciones. Al respecto, en el estudio de Londoño et al. (2015) se registró el uso de *re-* con valor intensificador en los jóvenes colombianos en la ciudad de Bogotá. Los investigadores realizaron un estudio diacrónico con los prefijos *re-* y *super-* para poder vincular su uso con la clase social de los jóvenes. Además, Arjona (1990) analizó el adverbio *muy* y otros prefijos intensificadores en México, y reveló que el prefijo *re* se usó en combinación con adverbios y adjetivos. Del mismo modo, Enghels & Roels (2017, p. 48) analizaron el prefijo *re* en combinación con el sustantivo *verdad* en el *Corpus Oral de Lenguaje Adolescente de Madrid*(COLAM). Las dos investigadoras investigaron los elementos de intensificación en el habla juvenil en Madrid y descubrieron que *re* intensificador se produce muy poco en el habla juvenil madrileño.

Como se mencionó, existen casos en que se emplea el *re* intensificador fuera de la zona rioplatense. Sin embargo, este fenómeno es propio de esta zona, y para definir la compatibilidad de su uso, Kornfeld & Kuguel (p. 17-29) proponen una clasificación que está relacionada con las categorías de palabras con las que *re* es compatible. Esta investigación se enfoca en la función y compatibilidad de este elemento.

Con respecto al término *intensificación,* que desempeña un papel crucial en esta investigación, se parte de la idea de que los sentimientos de un hablante siempre entran en juego al decidir usar un elemento intensificador o no, sugiere García (1998, p. 103). Él investigó la caracterización morfo-semántica de los prefijos intensivos del español (p. ej. *archi-, re-, super- y mega-).* Al respecto, Albelda (2004) añade que el hablante usa estrategias de manipulación para cambiar el significado de la palabra intensificada con la intención de producir efectos deseados en la conversación. Su trabajo trata la intensificación en el español coloquial, un área lingüística en que también entra el habla juvenil con el empleo de *re*.

En cuanto al lenguaje en las redes sociales, hay varias investigaciones que estudian la manera en que el habla juvenil cambia en las plataformas. Antes que nada, cabe destacar la importancia de las redes sociales hoy en día, puesto que influyen en la identidad de los jóvenes. Tajfel y Turner (1979, en M. I. Cantor Silva, E. Pérez Suárez, y S. M. Carrillo Sierra, 2018) proponen dos clases de identidad: la identidad social (1) que vincula uno mismo con los grupos de referencia y la identidad personal (2) que establece un enlace entre una persona y sus relaciones personales.

Twitter es un ejemplo de una red social popular entre los jóvenes. Se trata de una plataforma en línea en la que los usuarios pueden expresarse de manera libre. Este hecho conlleva una variedad lingüística, dado que el mundo digital cuenta con muchos internautas diferentes, que pertenecen o se identifican, a su vez, a grupos diferentes que se expresan en cierta forma. Al respecto, Scott (2007, en Tamburrini et. al., 2015) manifiesta que la manera en que uno usa un idioma refleja su identidad. En este sentido, los jóvenes rioplatenses que usan *re intensificador* en Twitter, lo hacen para distinguirse de los demás y para mostrar que pertenecen a un cierto grupo.

1. **Marco teórico**

El *Diccionario de la Real Academia Española* (DRAE) sugiere que el prefijo re- proviene del Latín re- y lo ordena en las cuatro categorías siguientes:

1. **A.**pref. Significa 'repetición'. *Reconstruir.*  
   **B.**pref. Significa 'detrás de' o 'hacia atrás'. *Recámara, refluir.*  
   **C.**pref. Denota 'intensificación'. *Recargar, reseco.*  
   **D.**pref. Indica 'oposición', 'resistencia' o 'negación'. *Rechazar, repugnar, reprobar.*(Real Academia Española, 2020)

El primer grupo trata el sentido iterativo de re-, dicho en otras palabras, la repetición (reconstruir = construir de nuevo). La segunda agrupación aborda el aspecto locacional espacial (refluir = fluir hacia atrás). La tercera categoría es la base de este trabajo, visto que se menciona el uso intensificador del prefijo con las palabras ‘recargar’ (aumentar la carga) y ‘reseco’ (demasiado seco). El último grupo aborda el rechazo (aprobar ≠ rechazar) y la falta de la acción expresada por el verbo (reprobar = no aprobar). En el mundo hispanohablante se encuentra el *re* con estas acepciones, pero la tercera es el tema central. En general en el mundo hispanohablante se reconoce el valor intensificador como reconoce la RAE y es normativo. La *Nueva Gramática de la Lengua española* (2009) insinúa que *re* tiene valor intensificador cuando se adjunta a bases de varias categorías. Además, *re* ya pasó a ser una palabra que puede usarse independientemente en Argentina. Esto se debe a que su pronunciación tiene un acento fuerte (***re*** *ver* significa ‘ver mucho’ y *rever* significa ‘volver a ver’) y a su flexibilidad de empleo con varios grupos de palabras, sugiere la Academia Argentina de Letras (2015).

Josefa Martín García (1998) sugiere que la intensificación está relacionada con la subjetividad del hablante y que modifica el significado denotativo de una palabra. Por consiguiente, alguien que destaca la intensidad de una palabra con el uso de *re*, por ejemplo, lo hace de manera consciente, dado que la carga intencional, emotiva o cuantitativa desempeñan un papel importante al decidir usar un prefijo con valor intensificador o no. Esto significa que los sentimientos de la persona que habla siempre son cruciales, ya que permiten comprender la aplicación de la intensificación o la ausencia de ella. Además, Albelda (2004) informa de que la intensificación de una palabra está relacionada con la manipulación del significado, puesto que el hablante intenta cambiarlo conscientemente.

Como se ha visto anteriormente, la RAE reconoce la posible existencia de *re intensificador* para ciertas categorías gramaticales como verbo y adjetivo y para ejemplificar el uso escogieron dos palabras como ejemplo que están reconocidas en los diccionarios y aceptadas por todos los hablantes del español usadas en dicha manera. Sin embargo, las construcciones como *re bien* o *re atrevido* no se encuentran en el DRAE, ni en el Diccionario Panhispánico de Dudas (DPD), pero sí en el Diccionario de la Lengua de la Argentina. Santiago Kalinowski, jefe del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la Academia Argentina de Letras (AAL), sugiere que *re* es un elemento fundamental en el español argentino.

" *Re*es una palabra que viene de muchas generaciones, sin embargo, todavía era considerada parte de un fenómeno efímero. De hecho, no llegó al diccionario hasta ahora cuando ya debería haber estado en 2003 porque para entonces ya habían pasado dos o tres generaciones que la usaban permanentemente y, además, no tiene absolutamente ninguna posibilidad de dejar de usarse" (2019, La Nación).

Este hallazgo conduce al hecho de que el uso de *re intensificador* es una característica del habla rioplatense coloquial. El fenómeno es conocido en el mundo hispanohablante por su uso en combinación con los adjetivos, adverbios y preposiciones. Sin embargo, su uso fuera de Argentina y Uruguay es bastante limitado. En estos dos países, el empleo del elemento se extiende hasta los sustantivos, verbos y oraciones. A continuación, se recurre a la investigación de Kornfeld & Kuguel (2013 p.17-29) que explica el uso de *re* y divide el posible uso del elemento en los grupos siguientes:

**1. Adjetivos, adverbios y preposiciones:** Las dos investigadoras (2013 p.17-19) subrayan, por un lado, que las palabras no delimitadas (=*las expresiones que admiten la modificación de grado: muy, bastante, poco*) aceptan el uso de *re*. Se trata de los siguientes grupos:   
 a) Adjetivos calificativos: *re alta = muy alta*

b) Construcciones adverbiales: *re cerca = muy cerca*

c) Construcciones preposicionales: *re por encima de = muy por encima*

Además, hay compatibilidad con:

a) Los diminutivos: *re mujercita*

b) Los aumentativos: *re partidazo*

Por otro lado, las palabras que no admiten la modificación de grado (delimitadas) rechazan el empleo de re. Esta regla se aplica a elementos que tampoco son compatibles con ‘muy’:

a) re mañana/muy mañana\*

b) ordenador re portátil/ordenador muy portátil\*

c) verbos delimitados: *Fue re ganado/Fue muy ganado\**

d) La presencia de otro modificador de grado: *Ella es re muy alta\**

e) El superlativo: *re bajísimo\**

**2.** **Verbos y oraciones:** Según Kornfeld y Kuguel (2013, p. 19-24) existen dos interpretaciones:

1) *La interpretación aspectual*: *re* se combina con un verbo no delimitado. En este caso, está relacionado con la intensificación y la cuantificación y significa *mucho*: *Re comí = comí mucho/muchas cosas.*

No obstante, el contexto es clave, porque el elemento *re* puede denotar:

a) La interpretación argumental que se da con verbos bivalentes (también: *transitivos*): *Re como = como muchas cosas*

b) La interpretación cuantificativa: *Re sufrió = sufrió profundamente*

c) La interpretación iterativa: *Este invierno re jugaba al fútbol = este invierno jugaba al fútbol a menudo*

El último grupo también puede hacer referencia a una interpretación habitual. Sin embargo, *re* se interpreta de una manera diferente cuando se combina con verbos delimitados, puesto que hace énfasis en la culminación del evento. En este caso, se necesita el pretérito perfecto para interpretar el re de esta manera: se re despertó. El aspecto perfectivo no admite el uso de los cuantificadores sintácticos como *Se despertó mucho\** ni genera confusión en cuanto a su interpretación, dado que trata de eventos delimitados como *despertarse, irse* o *terminarse*.

2) *La interpretación modal*: puede haber la modalidad epistémica que expresa el grado de certeza: *Re que le gusta comer = Seguro que le gusta comer*. La combinación de *re* con la palabra *que* es muy típico del español rioplatense juvenil. Además, el fenómeno *ah re* también es muy conocido en esta región, y es un modificador de la modalidad que anula lo que se dijo anteriormente:

a) Persona A: *No me gusta el arroz.*

b) Persona B: *Ah re que es mi plato preferido.*

La interpretación modal de *re* se prefiere cuando el verbo es télico (*también: delimitado*) y cuando no podría haber una confusión con los valores aspectuales: Re corre . En el caso del aspecto perfectivo, tanto con verbos télicos como verbos átelicos, re se acentúa para excluir la interpretación aspectual: *re bebiste*. Por un lado, si el *re* aspectual está adyacente al verbo, se interpreta como *frecuentemente*: *se re lava las manos = se lava las manos frecuentemente*. Por otro lado, si *re* precede al pronombre, tiene un valor epistémico: *Re (que) se lava las manos* significa *seguro (que) se lava las manos.*

**3.** **Nombres**: En cuanto al uso de re con los nombres, Kornfeld y Kuguel (2013, p.24-29) recurren a la siguiente clasificación:

1. Los nombres delimitados
2. Los nombres no delimitados
3. Los nombres eventivos
4. Los modificadores nominales.

Re en combinación con (A) los nombres delimitados (=las entidades naturales como *gato* y artefactos como *máquina*) significa *gran* o denota una evaluación positiva. En el caso de los elementos naturales, *re* tiene la connotación de *(muy) grande*: *Un re gato = un gato muy grande.* Con respecto a los artefactos creados por el hombre que tienen una función prototípica, *re* juega otro papel, porque su interpretación está relacionada con la evaluación del elemento:

*Es una re canción = es una canción muy buena.*

Sin embargo, los nombres delimitados que tienen una interpretación humana causan dificultades, puesto que re solo puede emplearse con los nombres que expresan la ejecución de una determinada función. Por consiguiente, *re* no puede usarse con elementos como *humano* u *hombre* porque no conllevan roles prototípicos. No obstante, *re* es compatible con:  
a) Los nombres que indican profesiones: *Ella es una re profesora = ella es una profesora muy buena*

b) Los nombres que expresan la relación entre dos personas: *Nico es un re amigo = Nico es un muy buen amigo*

Una particularidad de re combinado con los nombres es que es compatible en:

a) Sujetos pospuestos: *Acaba de salir un re jugador*

b) El predicado como predicativo o complemento (in)directo: *Mi hermano es un re mentira*

No obstante, se rechaza su uso en los sujetos antepuestos: *Una re doctora le salvó la vida a la reina\*.*

Re no es compatible con (B) los nombres no delimitados o nombres de masa: *Comí re* ***fresa***\*.

Sin embargo, al añadir el determinante *una* sí funciona: *Comí* ***una*** *re fresa = comí una fresa muy grande.* No obstante, el español conoce unos casos en que re sí se puede combinar con un nombre de masa: *Tengo re sed = tengo mucha sed*. Lo típico de esta construcción es que siempre lleva un verbo semánticamente liviano como *hacer, dar o tener*, por lo tanto re cuantifica toda la locución (p.27).

Los nombres eventivos (C) indican eventos que pueden ser (1) derivados como *natación* o (2) simples como *obra*. En los dos casos, *re* significa *larga*:

a) *una re natación = una natación muy larga, que lleva mucho tiempo*

b) *una re obra = una obra muy larga*, *extensa*

Si el nombre indica el resultado de una acción, *re* cambia el estado y significa *gran: una re inflación = una gran inflación*.   
Existe otra categoría de palabras en que re no es sistemático sino que denota valor aspectual. Este es el caso con los sufijos siguientes:

a) -ero: fiestero = persona que festeja

b) -ón: comilón = persona que come

c) -dor: ahorrador = persona que ahorra

*Re* añade el valor de *mucho*: un *re comilón* es una persona que come mucho.

En último lugar, re es incompatible con expresiones que denotan (D):

a) El agente de un evento implícito: *Tengo una re pintura* ***de Rembrandt****\**

b) El gentilicio de origen: *Una re camiseta* ***argentina***\*

c) Los adjetivos calificativos: *Una re calle* ***pequeña***\*

No obstante, hay excepciones a esta regla que están relacionadas al hecho de que *Tengo una re pintura de Rembrandt\** es una secuencia sintáctica libre, en que *de Rembrandt* indica la fuente. Una excepción sería *un re libro de historia*, puesto que *libro de historia* se refiere a un elemento unitario.

Las mismas dos investigadoras indican que el lenguaje juvenil en Argentina y Uruguay aporta datos interesantes a la lingüística, visto que se trata del empleo de re- en combinación con verbos, oraciones y nombres. En este sentido, el estudio de Kornfeld & Kuguel (2013) expone que el uso de este prefijo es diferente al empleo en la mayoría de otros países hispanohablantes.

Como Kalinowski informó, el elemento *re* es muy particular la zona rioplatense, dado que su uso se extendió hasta las construcciones verbales, oracionales y sustantivales, lo que no es el caso en el resto del mundo hispanohablante.

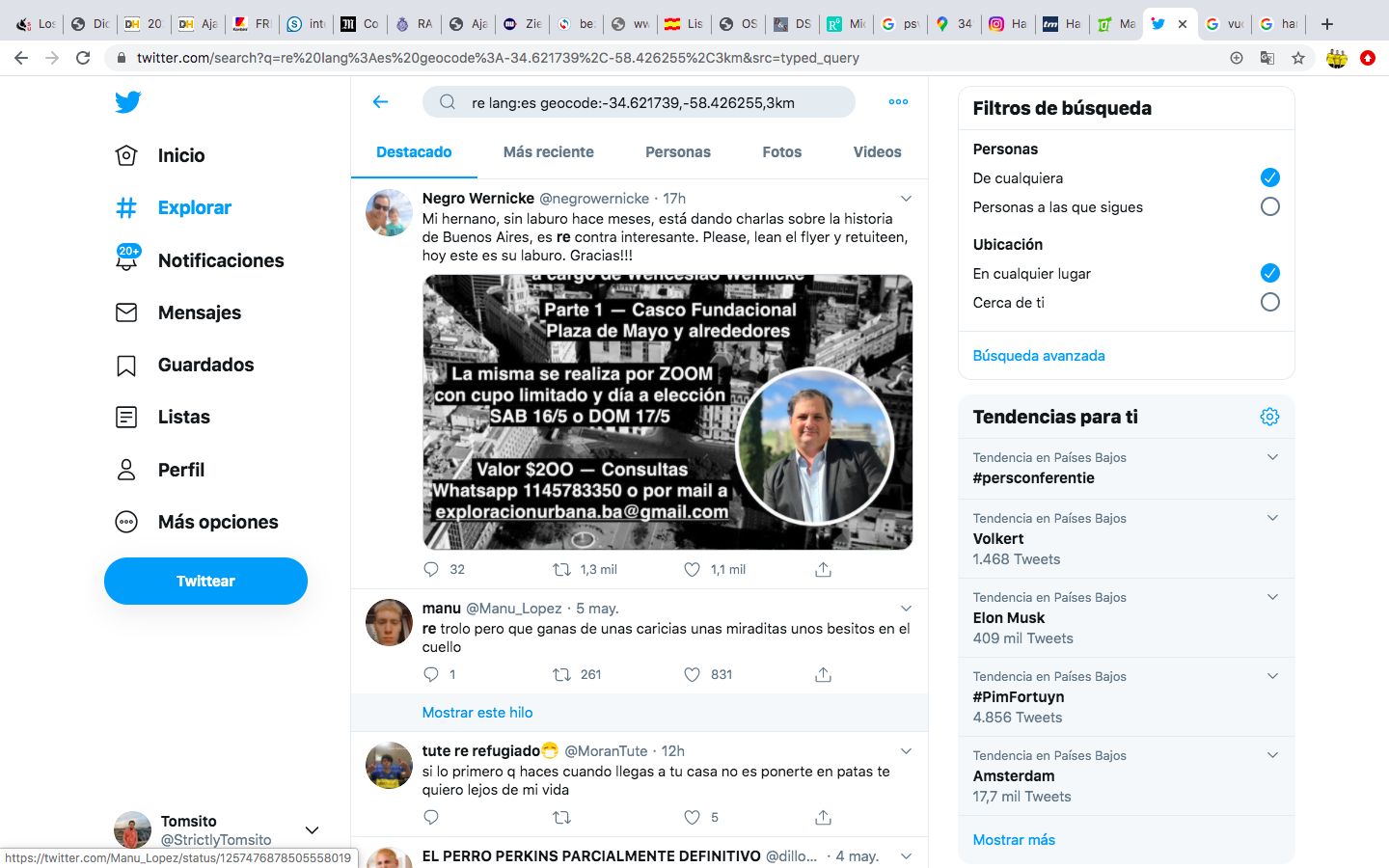
***Re: una identidad en las redes sociales***

Las redes sociales son plataformas en las que muchos jóvenes se expresan de una manera libre. Esto implica que el estilo de escribir es más informal y coloquial cuando la comunicación se produce entre jóvenes en línea, dado al ámbito relajado en que los usuarios crean entidades lingüísticas que resultan incomprensibles para todos aquellos que no pertenecen a este grupo específico. *Twitter* es una red social muy popular entre los jóvenes uruguayos y argentinos, y el uso de re intensificador se produce a menudo en este grupo. Pérez (2014) añade que al integrar un elemento lingüístico en el habla, el usuario desea crear una imagen ante su interlocutor en las situaciones en las que la comunicación se da de una manera no verbal. En este caso, los jóvenes rioplatenses que usan *re intensificador* pertenecen a una comunidad lingüística que se caracteriza por este elemento.

Además, es muy fácil publicar un *tuit* (del inglés *tweet*)en Twitter, por lo tanto la plataforma contiene numerosos casos de re intensificador. Cabe destacar que la mayoría los tuits respectivos respetan la clasificación de Kornfeld & Kuguel (2013, p.17-29). Sin embargo, hay casos en que se produjo un uso de re intensificador poco conocido, un cambio lingüístico dicho en otras palabras. Las entidades desconocidas se explican desde los hallazgos de Labov (2001, en Caravedo, R., 2003) que sugieren que existen dos tipos de factores sociales relacionados con el cambio lingüístico: 1) Las características pertinentes del hablante *(la clase social, edad)* y 2) las características del hablante que se producen en las situaciones comunicativas y los textos producidos *(el estilo, la formalidad).* Según la teoría de Labov, la generación (los jóvenes rioplatenses) es responsable del uso de re intensificador desconocido visto que las redes sociales son plataformas en que el ámbito es muy relajado e informal. Como se comprobó anteriormente, este fenómeno se produce sobre todo entre los jóvenes, y las redes sociales son la cuna para los cambios lingüísticos.

1. **Metodología**

Para comprobar si los jóvenes rioplatenses en Twitter introdujeron cambios en el uso de *re* intensificador, se partió de la clasificación de Kornfeld & Kuguel (2013). Se analizaron 100 tuits de usuarios jóvenes con la ayuda de *Twitter Standard Search API,* que consiste enuna búsqueda que exige 3 elementos:  
1) El fenómeno de interés: en este caso, se trata del *re intensificador*. Para encontrar tuits que contienen este fenómeno, se colocó *re* como primer elemento en la búsqueda.  
2) El idioma: Twitter contiene muchos tuits con ‘*re*’ en ellos en otras lenguas (p.ej. *a****re*** del inglés). Por lo tanto, es deseable excluir todos los tuits que no sean en español. Se añadió *lang: es* en la búsqueda.   
3) El código geográfico: se trata de obtener los tuits que contienen *re intensificador* publicados por usuarios que viven en la zona rioplatense. Por consiguiente, se escogieron cuatro ciudades con sus códigos geográficos correspondientes: Buenos Aires, Rosario, Mar del Plata y Montevideo. El último paso era colocar dichos códigos en la búsqueda añadiendo *,3km* y quitando los espacios (p. ej. Un código geográfico aleatorio en Buenos Aires es -34.621739, -58.426255. Se lo coloca en la búsqueda como *-34.621739, -58.426255****,3km***).



*Figura 1. Twitter Standard Search API: la búsqueda en Twitter*

El análisis de *re* es descriptivo en el sentido de que se enfoca en el uso de este elemento por los usuarios de Twitter en esas cuatro ciudades. A esto se añade que *re intensificador* se produce sobre todo en el habla juvenil. Sin embargo, no se tomó en cuenta la edad de los usuarios, aunque la mayoría de ellos parecen bastante jóvenes por el contenido de los tuits.

Se analizaron 100 tuits, es decir 25 de cada ciudad, que se escogieron al azar después de haber colocado el código geográfico de las cuatro ciudades correspondientes en la búsqueda. Cabe destacar que *re* apareció 107 veces en los 100 tuits, dado que en siete publicaciones se empleó dos veces. En este caso, se señalaron los tuits dobles indicando la clasificación y el número del caso (p. ej G11=A2). Una vez obtenidos los tuits, se clasificaron partiendo de la clasificación de Kornfeld y Kuguel (2013) en nueve grupos diferentes. Para facilitar la comprensión de cada publicación, se añadió una explicación sobre la interpretación entre corchetes. Asimismo, se señaló en qué ciudad se produjo el mayor uso de cada grupo de palabras. El último paso era ordenar la clasificación y contar los tuits en cada grupo para comprobar cuáles son los tipos de palabras con los que se tienden a combinar *re intensificador* en *Twitter.* Además, se ordenaron los resultados que no correspondieron con la clasificación mencionada anteriormente en otras categorías que indican ciertos cambios.

1. **Resultados**

A lo largo del análisis de este trabajo, se analizó el empleo de *re intensificador* en Buenos Aires, Rosario, Mar del Plata y Santa Fe en Twitter. Para comprobar los resultados obtenidos, se tomó en cuenta la clasificación de Kornfeld y Kuguel (2013) que describe y explica el posible uso del fenómeno en cuestión.

Los tuits analizados dan lugar a nueve clasificaciones, cuyo las primeras seis (A – F) corresponden a los hallazgos de Kornfeld y Kuguel, y tres nuevas (G, H e I) están relacionadas con usos novedosos. Se abordarán los resultados del análisis en *Twitter* a continuación. A cada *tuit* lesigue un código geográfico de la ciudad en la que fue publicado:  
BA = Buenos Aires, Código geográfico: -34.621739, -58.426255

Ros = Rosario, Código geográfico: -32.936784, -60.664266

MP = Mar del Plata, Código geográfico: -38.001547, -57.547206

SF = Santa Fe, Código geográfico: -31.616035, -60.703911

1. **Adjetivo (23) - *Mayor uso: Mar del Plata***Según la clasificación de Kuguel y Kornfeld (2013), los adjetivos forman un grupo de palabras con el que *re intensificador* es muy compatible. Se puede confirmar este hallazgo por los resultados obtenidos, dado que 21% (23 casos de los 107) de las publicaciones analizadas en *Twitter* contuvieron *re* en combinación con un adjetivo. Cabe destacar una particularidad: parece haber compatibilidad con las *locuciones adjetivales* también (*véase el caso 15 de esta clasificación).* Esto se debe al hecho de que dicho tipo de locuciones se comporta como un adjetivo. Se trata de una unidad léxica que tiene un significado unitario.

Asimismo, los usuarios en *Twitter* parecen respetar las restricciones tal como Kuguel y Kornfeld explicaron en su trabajo:

1. Se usan muchos adjetivos calificativos; *re* significa *muy.* A esto se añade que se emplea *re* con expresiones que son compatibles con la modificación de grado (*bastante, muy, poco)*:

## ‘’Esta mal bailar una cumbis solo re loco y re escavio a las 7 de la mañana ?’’ [BA] *> [****Muy*** *loco]*

1. ‘’Este año iba a ser re yo la concha de la madre estaba re feliz y se me cago todo’’ [BA] *> [****Muy*** *feliz]*

## ‘’Me pone re feliz desayunar palta y cafecito.’’ [BA] *> [****Muy*** *feliz]*

## ‘’Me saque una banda de fotos re lindas y no me decido cuales subir ni a donde’’ [BA] *> [****Muy*** *lindas]*

## ‘’Qué es lo que está pasando. Están todos re locos.’’ [BA] *> [****Muy*** *locos]*

## ‘’No conozco como al 35% de los profesores, tamos re viejos’’ [Ros] *> [****Muy*** *viejos]*

## ‘’Definitivamente hoy estoy re estupida.’’ [Ros] *> [****Muy*** *estúpida]*

1. ‘’Me pone re nerviosa’’ [Ros] *> [****Muy*** *nerviosa]*
2. ‘’Fuera de joda la hacen re larga y yo necesito el celular nuevo man’’ [Ros] *> [****Muy*** *larga]*
3. ‘’Tengo sueños re raros últimamente, ni normal soy’’ [Ros] *> [****Muy*** *raros]*
4. ‘’Tengo un re frio y un re mal humor’’ [MP] *> [Un* ***muy*** *mal humor]*
5. ‘’La facultad me tiene re podrida’’ [MP] *> [****Muy*** *podrida]*
6. ‘’Q imbecil t hacen sentir cuando te re expresas en un mensaje y t contestan re seco’’ [MP] *> [****Muy*** *seco]*
7. ‘’Estoy re emocionado porque hoy me dan mis valijas y re que las tendria que tener hace 10 dias’’ [MP] *> [****Muy*** *emocionado]*
8. ‘’Estoy re gorda, me doy asco’’ [MP] *> [****Muy*** *gorda]*
9. ‘’El otro dia re loco me anote en un curso de terapia capilar, bueno mañana arranco jajajajajajaba’’ [MP] *> [****Muy*** *loco]*
10. ‘’Aunque son mas las veces que no cojo que otra cosa,pero mi cuerpo esta re acostumbrado a la pastilla Jajaja’’ [MP] *> [****Muy*** *acostumbrado]*
11. ‘’No gasto en ropa pero compro mil productos de cosmética y soy re feliz te digo’’ [SF] *> [****Muy*** *feliz]*
12. ‘’Tengo las uñas re lindas y largas y se me quebró una, mi bida no tiene centido:(‘’ [SF] *> [****Muy*** *lindas y largas]*
13. ‘’Otro día más que toy re solo’’ [SF] *> [****Muy*** *solo]*
14. ‘’Necesito comer algo dulce porque cene unos huevos revueltos re salados, pero mejor no porque después tengo que equilibrar el exceso de dulce con un pedazo de queso cremoso.’’ [SF] *> [****Muy*** *salados]*

Además, *re* parece funcionar bien con las locuciones adjetivales, que son grupos de palabras que se comportan como un adjetivo. *Re* sigue denotando *muy*:

1. ‘’We re de ciega el comentario jajaja’’ [MP] *> [****Muy*** *de ciega]*
2. ‘’dios ajsnakanja lloro estan re a la defensiva aguante el sane’’ [SF] *> [Están* ***muy*** *a la defensiva]*
3. **Adverbio (8) – *Mayor uso: Rosario***

En cuanto a los adverbios, Kornfeld y Kuguel (2013) señalaron que *re* *intensificador* admite las construcciones adverbiales. Los adverbios ocupan 7% de los tuits analizados (8 casos de los 107). Los resultados sugieren que, como se mencionó anteriormente, *re* significa *muy:*

1. ‘’solo a mi se me están pasando re rápido los días? no puedo creer que en un día ya es MAYO’’ [BA] *> [****muy*** *rápido]*
2. ‘’Estoy durmiendo re poco y re mal, me voy a morir’’ [Ros] Doble *> [****Muy*** *poco y* ***muy*** *mal]*
3. ‘’Debo estar re mal del estómago seguro’’ [Ros] *> [****Muy*** *mal]*
4. ‘’Cuando me quedo a dormir a lo de gabi me despierto re temprano, es automático ajjaja’’ [MP] *> [****muy*** *temprano]*
5. ‘’ahora sí nos siento re lejos’’ [MP] *> [****muy*** *lejos]*
6. ‘’Me haces re mal podes parar?’’ [SF] *> [****muy*** *mal]*

Sin embargo, se produjo un empleo novedoso en los tuits, que es el *Re sí:* una construcción que indica que está relacionada con el *adverbio de afirmación.* Este tipo de adverbio no se mencionó en la clasificación de Kornfeld y Kuguel. No obstante, parece funcionar con el adverbio de confirmación *sí:*

1. ‘’Re si, así me presenta a sus amigos’’ [Ros] *> [****Sin duda ninguna****]*

Además, *re* parece poder funcionar como *adverbio oracional* en la frase, dado que valora el contenido de toda la frase:

## ‘’Re lindo me desperte cn terrible lluvia y con mi novio re abrazandome’’ [BA] *> [****Qué*** *lindo, me desperté]*

1. **Verbo (24) – *Mayor uso: Mar del Plata***

El tercer grupo que pertenece a la clasificación de Kornfeld y Kuguel (2013) son los verbos. Los resultados muestran que los verbos, junto con los adjetivos (también 22%) son los grupos de palabras con los que se emplea más *re intensificador,* dado que 22% (24 casos de los 107) de las publicaciones estudiadas contuvo *re* en combinación con un verbo. De un lado, la compatibilidad con *re* en los tuits analizados se caracteriza por los verbos no delimitados que denotan la interpretación de (A) *mucho* (los casos 1-12) o *a menudo* (los casos 2 & 12):

1. ‘’Instagram deja de unirme con tomas te re odio’’ [BA] *> [Te odio* ***mucho****]*
2. ‘’Me re gustabas malaí’’ [BA] *> [Me gustabas* ***mucho]***
3. ‘’lxs pibitxs de mi nueva carrera re usan este emoji’’ [Ros] *> [Usan* ***mucho/a menudo****]*
4. ‘’Según Google es cancer, bue. Aii me re gustaría saber todas esas cosas locas, Pri una vez hablo de algo de eso, no sabrá?’’ [MP] *> [Me gustaría* ***mucho****]*
5. ‘’Si pa mis 18 no me regalan una cómo la blanca me voy a re enojar’’ [MP] *> [Me voy a enojar* ***mucho****]*
6. ‘’Estoy con la compu a oscuras y escuchando musica sad, posta que me re relaja escuchar eso’’ [MP] *> [Me relaja* ***mucho****]*
7. ‘’Q imbecil t hacen sentir cuando te re expresas en un mensaje y t contestan re seco’’ [MP] *> [te expresas* ***mucho****] C7=A13*
8. ‘’Que paja q hablé tanto dios me re aburre’’ [MP] *> [Me aburré* ***mucho****]*
9. ‘’Me re canse de fumar cogollo Ah pero cuando no tenga mas te voy a extrañarr’’ [SF] *> [Me cansé* ***mucho]***
10. ‘’Amigo escribí indristual me re costó’’ [SF] *> [Me costó* ***mucho****]*
11. ‘’Me re confié con los PDF ni los abrí y ahora no los puedo ver de ninguna forma.’’ [SF] *> [Me confié* ***mucho****]*
12. ‘’Alguien de mis seguidores re ve mis historias wtf’’ [SF] *> [Ve* ***a menudo/mucho****]*

Por otro lado, en el caso de que *re* + verbo expresa *intensidad* y que no puede implicar *mucho* gramaticalmente, se debe de recurrir a (B) *un cambio lexical* para adquirir un significado intensificador que se puede interpretar en los siguientes tuits:

1. ‘’Re lindo me desperte cn terrible lluvia y con mi novio re abrazandome’’ [BA] *> [Abrazándome* ***intensamente****] C13=B8*
2. ‘’Nunca le encontre lo divertido a pisar las zapatillas nuevas,se re van a la mierda’’ [BA] *> [Se van* ***completamente*** *a la mierda]*
3. ‘’Jajajajajjaja te re diste cuenta’’ [Ros] *> [Te diste cuenta* ***totalmente****]*
4. ‘’Noooo Tati que garrón con un bebé !! Te re entiendo, yo vivía Sarmiento y Tucumán, a la vuelta tenía un after, La Tienda, un infierno’’ [Ros] *> [Te entiendo* ***perfectamente****]*
5. ‘’Que es el garche? Me re olvide’’ [MP] *> [Me olvidé* ***completamente****]*
6. ‘’Dormí tres horas y ya me re desperté. Quiero morirme’’ [MP] *> [Ya me desperté* ***completamente****]*
7. ‘’Mis pizzas son las mejores’’ – ‘’Te re creo’’ [MP] *> [Te creo* ***completamente****]*
8. ‘’Pensé q se habia re muerto, pero no’’ [MP] *> [Se había muerto* ***definitivamente****]*
9. ‘’Bueno del barrio la verdad q me lo re esperaba.’’ [SF] *> [Me lo esperaba* ***completamente****]*
10. ‘’Re rompería la cuarentena para compartir un porrón. Ya fue.’’ [SF] *> [Rompería la cuarentena* ***sin duda]***
11. ‘’Me re dormí para la clase’’ [SF] *> [Me dormí* ***completamente****]*

Por último, el uso de *re* + verbo en el último tuit parece estar relacionado con (C) *(muy) bien*:

1. ‘’cuando tenia 13 y me re sabia los temas d porta jajajajajaja’’ [BA] *> [Me sabía (****muy****)* ***bien*** *los temas)*
2. **Sustantivo (15) – *Mayor uso: Santa Fe***

El segundo grupo de palabras más grande con el que se usa *re* en los tuits son *los sustantivos.* 14% de los tuits estudiados contuvo *re* + sustantivo (15 casos de los 107), en los que hay que distinguir entre tres tipos de nombres:

1. Los nombres delimitados: *re* puede expresar la idea de *gran* en el caso de que el objeto no fue creado por el hombreo *bueno* en el caso de los objetos artefactos (Kornfeld & Kuguel, p.25, 2013):
2. ‘’hay un re viento hermano’’ [BA] *> [Un* ***gran*** *viento] – (El viento no fue creado por el hombre)*
3. ‘’me desperté re de buen humor, nunca antes visto jaja’’ [BA] > [De **muy buen** humor] – (Es artefacto)
4. ‘’Re cara de verga Lautaro no me quiere hacer rosquitas’’ [Ros] *> [****Gran*** *cara de verga] – (Se trata de una persona, no es un objeto artefacto)*
5. ‘’amigo tiraba unos re tuits y nadie le daba fama’’ [MP] *> [Unos* ***buenos*** *tuits] – (Artefactos, fueron creados por el hombre)*
6. ‘’Se viene una re tormenta vieja’’ [SF] *> [Una* ***gran*** *tormenta] – (La tormenta no fue creada por el hombre)*
7. Los nombres no delimitados: Como se señaló anteriormente, *re* es compatible con este tipo de nombre si se añade el determinante *un* o *el,* que, según Kornfeld y Kuguel (2013), hace que el significado del prefijo en cuestión sea *buen*. Sin embargo, este sentido no se produjo en los siguientes tuits publicados, dado que *re* se da en *expresiones con un verbo semánticamente liviano*. En este sentido, *re* significa *mucho o gran:*
8. ’Tengo unas re ganas de aprender a improvisar y toda esa gilada jajaja me re cabe’’ [BA] *> [Tengo* ***muchas*** *ganas] – (tener ganas de)*
9. ‘’antes de teñirme por primera vez me daba un re miedo porque pensaba q me iba a arruinar el pelo y q encima me iba a quedar horrible y ahora me aburro y q hago? mm me tiño’’ [MP] *> [Me daba* ***mucho*** *miedo] – (Dar miedo)*
10. ‘’Mal, le tenía la re fe.’’ [MP] *> [Tener* ***mucha*** *fe] – (Tener fe en)*
11. ‘’Mis cumpleaños siempre son una re mierda y la gente SE ESFUERZA de que sean así’’ [SF] *> [Son una* ***gran*** *mierda] – (Ser una mierda)*

No obstante, el determinante *un* parece complicar la interpretación de *re* en los siguientes dos tuits, puesto que no se trata de expresiones con un verbo semánticamente liviano, ni puede significar *gran* o *mucho*. En este caso, cabe recurrir a cambios léxicos que denotan la intensificación:

1. ‘’Tengo un re frio y un re mal humor’’ [MP] x2 *> [Tengo un frío* ***intenso****] D10=A11*
2. ‘’Entre el dolor de muela y que tengo un re sueño , es dormir siesta o dormir siesta’’ [SF] *> [Tengo* ***mucho*** *sueño/****Estoy muy cansado****] – (un gran sueño significaría que alguien tiene un objetivo)*
3. Los nombres eventivos:

a) El siguiente tuit contiene un nombre derivado en el que *re* tiene un valor aspectual: Por consiguiente, el prefijo añade el valor de *mucho* o *frecuente* si se trata de un sustantivo que se refiere a una persona:

1. ‘’Es un re mentiroso arrastrado, nunca dejó de mentir.’’ [Ros] *> [Alguien que miente* ***mucho/frecuentemente****] – (Se trata de un nombre derivado que denota una persona que miente)*

b) En los siguientes tuits se produjeron unos resultados muy interesantes. Existe la posibilidad de que *sábado* se interprete como un nombre eventivo, puesto que es un día que puede considerarse un evento. Lo mismo se aplica a *2010 (año)* y *domingo (día).* En los tres casos que siguen, *re* expresa *algo muy típico* de dicha entidad con la que se combina el prefijo:

1. ‘’Leandro Santoro sigue peleándose con los medios, re 2010’’ [Ros] *> [****Muy típico de*** *2010)*
2. ‘’Re domingo hoy’’ [SF] *> [Un* ***típico*** *domingo]*

Para terminar, los últimos dos casos deben aclararse, ya que se trata de una respuesta a un tuit que no se incluyó en este trabajo. El usuario le respondió ‘4’ a otra persona que publicó una imagen con 16 estudiantes típicos en clase y le preguntó a sus seguidores con cuál estudiante se asoció más. El internauta en cuestión le contestó que se asoció con el estudiante cuatro. En este caso particular, *re* tiene el significado de *sin duda* y expresa entonces *la certeza:*

1. ‘’Re 4, alta partusi’’ [SF] *> [4,* ***sin duda]***
2. **Preposiciones (1) – *Mayor uso: Buenos Aires***

Las preposiciones solo se emplearon una vez en los tuits analizados. No obstante, se puede comprobar que existen algunos tuits en que *re* se combina con *contra, para o por* en los resultados que forman expresiones argentinas que no están relacionadas con el aspecto locacional, sino que tienen un significado específico en Argentina (p. ej. *estar re para tras* significa *estar mal*) que se abordará en el apartado *H. Argentinismos.* Además, las locuciones adjetivales también pueden empezar con una preposición, pero su significado unitario sigue siendo el mismo (p. ej. *estar re a la defensiva* significa *estar muy a la defensiva*).

En el tuit con preposición, *re* expresa *la certeza:*

1. ‘’Estoy seguro que es ahí’’ - ‘’Es re por ahí’’ [BA] *> [****Claro que*** *es por ahí]*

1. **Oraciones (6) – *Mayor uso: Rosario y Mar del Plata***

Las oraciones forman el último grupo de palabras en la clasificación de Kornfeld y Kuguel. Este grupo representa 6% en los resultados de este estudio, lo que equivale a 6 casos de los 107. Como se mencionó anteriormente, *re* *oracional* expresa la certeza. Esto se puede comprobar con los resultados siguientes, en los que el prefijo implica *seguro (que):*

1. ‘’Re que no me sigue ningún hombre’’ [Ros] *> [****Seguro*** *que no me sigue ningún hombre]*
2. ‘’Estoy re emocionado porque hoy me dan mis valijas y re que las tendria que tener hace 10 dias’’ [MP] *> [Y* ***seguro*** *que las tendría que tener hace 10 días] F2=A14*
3. ‘’Que vuelva Gerardo VAMOS MENDOZA jajajaja re que no’’ [MP] *> [****Seguro*** *que no]*

En segundo lugar, el fenómeno *ah re* también es oracional, puesto que se refiere a toda la frase que le precede. En este caso, su interpretación es un poco más complicada, ya que se utiliza para *enfatizar que algo que se dijo anteriormente es absurdo o una broma:*

1. ‘’Me compré una lámpara y nunca pensé que podía llegar a tener buen gusto. Ah re que es una lámpara y ya.. pero me encanta.’’ [BA] *>* *[El usuario se refiere a* ***algo sarcástico*** *en la frase anterior y con el ah re matiza lo que dijo, porque considera que una lámpara no define que alguien tenga buen gusto o no]*
2. ‘’Ni se re ocurra stalkear la cuenta ahre’’ [SF] *> [El usuario matiza* ***una frase sarcástica*** *con ah re para indicar que era* ***una broma o que no era en serio****]*

Para terminar, *re oracional* también puede denotar *que alguien está totalmente de acuerdo con algo o alguien*. En el último tuit, parece que se necesita *en esa* para referirse a la oración con la que se está de acuerdo:

6) ‘’La concha de tu madre Fibertel’’ -‘’Re en esa amigo, vos tambien estas en la peor?’’ [Ros] *> [****Estoy totalmente de acuerdo contigo,*** *amigo]*

1. **Anglicismos (10) – *Mayor uso: Santa Fe***

La primera categoría que no se incluyó en la clasificación de Kornfeld y Kuguel son *los anglicismos.* Durante el análisis de los tuits en *Twitter* se notó una tendencia a emplear *re* con términos ingleses. Se trata de sustantivos, adjetivos, verbos y abreviaciones del inglés. Además, hay casos en que la palabra en cuestión tiene una ortografía española. Con 10 casos de los 107 en los tuits encontrados (9%), ya no se puede negar su capacidad de combinarse con el prefijo en cuestión. A continuación, se abordará los diferentes grupos de palabras inglesas con la que *re* parece ser compatible.

1. Sustantivos: *re* significa *gran, muy o (muy) bueno:*
2. ‘’Alberto se cree re winner super diez por su videito con la guitarra, la mayoria de los ciudadanos de a pie CONECTADOS CON LA REALIDAD lo vemos asi’’ [BA] *> [Se cree un* ***gran*** *winner/ se cree* ***muy*** *winner]*
3. ‘’No puedo dormir y ESTEFANÍA me dice ‘’ojo con los fantasmas’’ chau ahora menos duermo’’ - ‘’jajaja re loser’’ [Ros] *> [****Gran*** *loser] (También:* ***muy*** *loser – adjetivo)*
4. ‘’amigo tiraba unos re tuits y nadie le daba fama’’ [MP] *> [Unos tuits* ***muy buenos****]*
5. ‘’jajajaka see son re haters pero se van muy a la mierda’’ [SF] *> [Son* ***unos grandes*** *haters]*
6. ‘’Me acuerdo era re fan de casi ángeles, lo mejor’’ [SF] *> [Era un* ***gran*** *fan/era* ***muy*** *fan]*

Como se puede observar, a veces se añade el determinante *un* para facilitar la interpretación de *re*, como es el caso en los tuits 1 y 5.

1. Adjetivos: *re* significa *muy:*
2. ‘’Ay quedaste re cringe’’ [Ros] *> [****Muy*** *cringe (= incómodo)]*
3. ‘’Son re shippeables jajaja’’ [Ros] *> [****Muy*** *shippeables (= se dice de dos personas que deberían estar emparejadas, que harían buena pareja)]*
4. ‘’Que lindos son los chismes y más cuando quedó re WTF’’ [MP] *> [****Muy*** *WTF(= Abreviación inglesa que significa ‘’What the fuck’’. La traducción en castellano sería ¿qué demonios?)]*
5. ‘’Jojo es re underrated y siempre dió todo. Su disco anterior es una joyita.’’ [SF] *> [****Muy*** *underrated (= subestimado)]*
6. Verbos: *re* significa *mucho:*
7. ‘’Jajaja si re flashea amigo’’ [SF] *> [Flashea (=decir algo incoherente)* ***mucho****]*
8. **Argentinismos (17) – *Mayor uso: Buenos Aires***

El segundo fenómeno que llamó la atención durante la obtención de los resultados fueron *los argentinismos,* que son términos y expresiones argentinos*.* Este grupo de palabras es la segunda categoría más grande, puesto que existe una tendencia en el uso de *re* + *argentinismo* en Twitter en 16% de los tuits investigados (17 casos de los 107). Los argentinismos y anglicismos comparten la misma compatibilidad en cuanto al empleo con *re*. Sin embargo, los términos argentinos también aparecer delante de *preposiciones* que forman parte de una expresión.

Cabe destacar el fenómeno *re mil*, que parece ser una expresión intensificadora fija en el habla rioplatense que pueden usarse con *sustantivos* y *adjetivos*. *Re mil* significa *muy* o *gran:*

1. ‘’Cómo pueden aumentarles el sueldo, hijos de re mil puta!’’ [BA] *> [****Gran*** *hijos de puta]*
2. ‘’Estoy re mil aburrida porque nadie me habla y adivinen que estoy viendo... esa respuesta es: Riverdale.’’ [Ros] *> [Estoy* ***muy*** *aburrida]*
3. ‘’El 22 van a hacer un parcial múltiple choice y yo voy re mil atrasada con los textos’’ [MP] *> [Yo voy* ***muy*** *atrasada]*
4. ‘’ASCO me dan los re mil caras de verga que se enojan por este Tweet cuando tiene toda la razón manga de soretes ojalá les explote una bomba en el orto’’ [SF] > *[Los* ***gran*** *caras de verga]*

Para reforzar aún más la expresión *re mil* se puede añadir otro número cardinal superior a *mil*, como se puede observar en el siguiente caso, en que *re mil trillones* significa *enorme*:

1. ‘’Hijo de re mil trillones de putas, político de mierda. Y la gente encerrada y sin plata. MISERABLES!’’ [BA] *>* *[Hijo de puta* ***enorme****]*

Además, *re mil* también puede estar relacionado con *la sinceridad* en este caso:

1. ‘’Re mil disculpas... Jubilados y Prnsionados por discapacidad vivimos bajo línea de pobreza hace años. La prensa jamás nos ayudó y acá estamos!’’ [BA] *> [****Mis más sinceras*** *disculpas]*

Otra expresión recurrente en *Twitter* parece ser el fenómeno *recontra,* que también significa *muy o totalmente.* En este sentido, *recontra* y *re* expresan lo mismo:

1. ‘’Ronaldinho está sobrevalorado, vengan de a uno’’ – ‘’re contra de acuerdo. R10 es de lo mejor que vi en mi vida, de mis jugadores favoritos, pero hay gente que lo quiere meter entre los 10 mejores de la historia, que su mejor momento es mejor que el de Messi... ridiculeces’’ [MP] *> [****Totalmente en desacuerdo****]*
2. ‘’ME VUELVO RECONTRA LOCO. NECESITO ESTO.’’ [Ros] *> [Me vuelvo* ***muy*** *loco]*

A continuación, se abordará la función que *re* desempeña en otros argentinismos:

1. ‘’amigo es re de gil pedirle casamiento a una persona en frente de una multitud corte no le das opcion a q t diga q no’’ [BA] > *[****Es algo que hace un gil****] – (Estructura completa)*
2. ‘’Esta mal bailar una cumbis solo re loco y re escavio a las 7 de la mañana ? [BA] *> [****Muy*** *escabiado (=borracho, se produjo un error de tipeo en el tuit)] – (Adjetivo)*
3. ‘’Mi cuerpo pide salir de joda con mis amigos y ponerme re en pedo’’ [BA] > *[Ponerme* ***muy*** *en pedo (=ponerme re borracho)] – (Estructura preposicional que cumple la función de adjetivo)*
4. ‘’Tengo unas re ganas de aprender a improvisar y toda esa gilada jajaja me re cabe’’ [BA] *> [****Me encanta****] – (Verbo, se trata de una expresión fija con re]*
5. ‘’La re sube que un tweet tan NEFASTO mío haya tenido tanta repercusión y a muchos los haya hecho reír’’ [BA] *> [Se dice cuando algo te levanta el ánimo o te pone más feliz. Re es parte de la expresión en este caso, y no puede interpretarse como mucho] – (Verbo)*
6. ‘’recibis lo que das, fijate si con eso tas tranquilo o re el en horno jajajajaja’’ [BA] *> [****Muy*** *en el horno (= tener unas re problemas)] – (Estructura preposicional que cumple la función de sustantivo)*
7. ‘’Lo re banco a Marcos de bake off’’ [BA] > *[Lo banco (=apoyar)* ***mucho****] – (Verbo)*
8. ‘’10 días para mi cumpleaños y yo estoy re pa tras porque no van a poder estar todos’’ [Ros] > *[Yo estoy* ***muy*** *para atrás (= estoy re mal)] – (Estructura preposicional que cumple la función de adverbio)*
9. ‘’Ya puedo poner la estufa ?’’ – ‘’Re va la estufa’’ [Ros] *> [La persona que responde cree que es una buena idea que la otra persona ponga la estufa, porque tiene frío] – (Verbo)*
10. **Casos particulares (3) – *Mayor uso: Buenos Aires, Rosario y Santa Fe***

La última categoría de este trabajo consiste en tres casos muy particulares, que demuestran que el uso de *re intensificador* sigue extendiéndose en el español rioplatense. La interpretación de *re* puede ser complicado, dado que se trata de casos novedosos no registrados:

1. ‘’Este año iba a ser re yo la concha de la madre estaba re feliz y se me cago todo’’ [BA] *> [El usuario empleó re con un pronombre personal. Este uso no se encuentra en la clasificación de Kornfeld y Kuguel (2013). En este caso, re expresa que* ***este año iba a ser un año exitoso para el usuario en cuestión****]*
2. ‘’Me la paso a vino y alplax. Si re mil same, pero bueno.’’ [Ros] *> [Se trata de una combinación de un argentinismo y un anglicismo. Re expresa* ***que el usuario reconoce o entiende muy bien la situación a la que se refiere****]*

## ‘’A alguien mas le anda mal instagram???? La re putisima madre’’ [SF] *>**[Esta contrucción no debería aparecer según la clasificación de Kornfeld&Kuguel (2013), puesto que se trata de re + superlativo, que resulta agramatical según las dos investigadores mencionadas. Sin embargo, el usuario en cuestión usó esta construcción. En este caso, re denota* ***la gran puta madre.*** *Sin embargo, forma parte de la infinidad de matices de intensificación para decir ‘’la puta madre’’ en Argentina]*

En resumen, en la mayoría de los tuits se cumple el uso de *re* tal como Kornfeld & Kuguel explicaron en su clasificación. Parece que los usuarios de Mar del Plata respetaron más dicha clasificación. Por otro lado, la ciudad en la que las publicaciones correspondieron menos con el esquema mencionado es Buenos Aires. Sin embargo, se observaron unas innovaciones interesantes, que están relacionadas con los anglicismos (*re + un término inglés)* que se usó más en Santa Fe. Otro uso novedoso son los argentinismos *(re + un término/una expresión argentino/a)* que fueron muy populares en Buenos Aires. Además, se produjeron tres empleos particulares en Rosario *(re mil same)*, en Santa Fe *(La re putísima madre)* y en Buenos Aires *(re yo).*

1. **Conclusión**

En el transcurso de este trabajo, al centrarse en el fenómeno *re* *intensificador*, se pudo comprobar que el uso de este elemento parece extenderse rápidamente en el español de Argentina. A esto se debe añadir que las redes sociales como *Twitter* forman la cuna para la innovación lingüística. Los jóvenes, quienes son las personas que introducen mucha variedad y varios usos novedosos en una lengua son usuarios muy activos en dichas plataformas. La identidad social *(ser un joven argentino)* y la norma de las redes sociales *(un ámbito relajado y mucha influencia del inglés)* parecen ser las razones por las que *re* se produce frecuentemente y que su compatibilidad aumenta cada vez más.

Aunque la interpretación del prefijo varía mucho, siempre está relacionado con la intensificación. Por consiguiente, el contexto es clave para entender la connotación exacta.

Por un lado, el análisis muestra que muchos casos respetan la clasificación de Kornfeld y Kuguel en cuanto a los tipos de palabras con los que *re* es compatible. Mar del Plata es la ciudad en la que los usuarios parecen respetar más dicha clasificación, porque los resultados muestran que el empleo de *re + adjetivo/verbo y oración* es mayor. Asimismo, Rosario parece ser el lugar en el que se usa el prefijo con oraciones y adverbios. El uso de *re + sustantivo* destaca en Santa Fe, y en Buenos Aires se produjo el único uso de *re + preposición locacional*, así que la capital es la ciudad en la que los usuarios respetaron menos el esquema*.*

Por otro lado, los resultados permitieron establecer que el uso no se limita a los hallazgos de las dos investigadores mencionadas. En primer lugar, Buenos Aires es la ciudad en la que se encontró el mayor número de los argentinismosque se emplearon varias veces delante de *re.* En segundo lugar,el uso de los anglicismos se manifiesta sobre todo en Santa Fe. En último lugar, los casos particulares se produjeron en Rosario *(re + argentinismo + anglicismo),* en Santa Fe (*re + superlativo)* y en Buenos Aires *(re + pronombre personal)*. Además, la dinámica del empleo se manifiesta por las múltiples funciones oracionales y los términos que funcionan como sinónimo (*re mil, recontra)*. Los usuarios en las redes sociales muestran que son rioplatenses por el empleo del prefijo *re,* quees muy eficaz económico. Sin embargo, su uso podría inducir a una escasez léxica, ya que sustituye varios términos como *muy, mucho* o *totalmente.* En este sentido, existen muchos casos en los que la intensificación no se puede expresar mediante las palabras que se acaban de mencionar, pero sí recurriendo a *re.*

Sobre la base de esta investigación, es previsible que el prefijo seguirá ganando terreno en el español rioplatense, especialmente teniendo en cuenta que se habla en las ciudades más importantes y cuya habla se considera la más prestigiosa de cada región por lo que se esperará que, por tanto, se extienda por otras zonas cercanas. Habrá funcionalidad con más grupos de palabras, y *re* podrá funcionar en más contextos oracionales. Cabe destacar que esta tendencia se percibirá mayoritariamente en las redes sociales como *Twitter* o *Instagram* o en el habla juvenil.

1. **Discusión**

Esta investigación permitió comprobar que *re* es un elemento muy productivo en el español rioplatense, sobre todo en el habla juvenil coloquial. El análisis se centró en la obtención de publicaciones en Twitter que contuvieron este prefijo. Aunque se sabe que este fenómeno se produce más entre jóvenes, la edad de los usuarios resultó ser difícil de determinar. No obstante, mediante la observación subjetiva de las imágenes y contenido, la mayoría de los tuits fueron publicados por personas que parecían bastante jóvenes en sus fotos de perfil. Algunos entre ellos pusieron la edad en su bibliografía, pero ese fue el caso en muy pocas ocasiones. Por consiguiente, este estudio es descriptivo, porque describe el uso de *re* en cuatro ciudades en la zona rioplatense.

En cuánto al estudio de Kuguel & Kornfeld (2013), que fue el punto de partida de este estudio, se pudo comprobar que el uso de *re* se está transformando rápidamente. La clasificación que la investigación mencionada propuso parece anticuado, puesto que se registraron usos novedosos en Twitter. En este sentido, el uso de *re* se está extendiendo rápidamente hacia más grupos de palabras e incluso términos extranjeros que se consideraron incompatibles años atrás. Como se mencionó anteriormente, las redes sociales forman los ámbitos en los que se presentan muchos cambios lingüísticos.

Con respecto a los futuros estudios, es deseable que tomen en cuenta que la compatibilidad de *re* seguirá extendiéndose y sería interesante ver si también se usa en otras zonas de Argentina y si, en el futuro, se seguirá empleando de la misma manera y en la misma proporción. Este prefijo se muestra multifuncional en la zona rioplatense, así que habrá más maneras en que se lo puede utilizar. Asimismo, este trabajo se enfocó en Argentina, pero *re* también forma parte del español uruguayo. Por esa razón, sería interesante saber más sobre el uso de este elemento en Uruguay, donde el español rioplatense es el estándar también. Además, una investigación que aborde el prefijo en el habla sería de interés para saber si existe alguna diferencia entre el empleo en los textos escritos y los discursos.

1. **Bibliografía**

Academia Argentina de Letras (2015). *¿La palabra re?*. Buenos Aires. *Textos preparados por el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas para su publicación en el Diario de la Feria del Libro 2015*. pp. 1-5

Aguirre, J. J., Molina, J.A. & Romero, B. Y. (2015). *Estratificación socioeconómica del uso de los prefijos re- y super- en los jóvenes de Bogotá: acercamiento a un estudio diacrónico.* Bogotá. Colomb. Appl. Linguist. J., 17(1), pp. 42-52

## Albeda Marco, M. (2004). *La intensificación en el español coloquial.* Valencia. *Departamento de filología española.* pp. 186-187

### Arjona, M. (1990). *El adverbio muy y otros intensificadores en el habla popular de México*. Ciudad de México. *Anuario de letras, vol 28.* pp. 75-96.

## Caravedo, R. (2003). *Principios del cambio lingüístico: Una contribución sincrónica a la lingüística histórica.* Pisa. *Revista de Filología Española*. Vol 83, No 1/2 (2003). Pp 39-62

Enghels, R., & Roels, L. (2017). *Mazo (de) y otros recursos de intensificación en el lenguaje juvenil madrileño: factores lingüísticos y sociales*. Gante. *Moderna Sprak,* *111*(2). pp. 45–61.

Kalinowski, S. (2019) en Premat, S. (2019). *La lengua argentina: alto diccionario de voces del español re usadas en el país.* [Recuperado 12 de abril de 2020] <<https://www.lanacion.com.ar/cultura/la-lengua-argentina-alto-diccionario-de-voces-del-espanol-re-usadas-en-el-pais-nid2268359>>

Kornfeld, L. (2012). *Cuantificación e intensificación: algunas notas sobre re e ité en el español del Cono Sur.* Buenos Aires. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, Vol. 5, primavera 2012. ISSN 1939-0238, pp. 71-102.

Kornfeld, L. & Kuguel, I. (2013). *Un afijo re loco.* Buenos Aires. *Universidad Nacional de General Sarmiento.* pp. 13-33

M. I. Cantor Silva, E. Pérez Suárez, y S. M. Carrillo Sierra (2018). *Redes sociales e identidad social*. Barranquilla. *Aibi revista investig. adm. ing.*, vol. 6, n.º 1, pp. 70-77.

Martín García, J. (1998). *Los prefijos intensivos del español: caracterización morfo-semántica*. Madrid. Estudios de lingüística, ISSN 0212-7636, Nº 12, 1998, pp. 103-116.

Pérez Béjar, V. (2014). *Identidad individual y grupal en Twitter.* Sevilla. Discurso & Sociedad, Vol. 8(3). pp. 482- 506

Real Academia Española: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es> [Recuperado 20 de abril de 2020].

Tamburrini, N. & Cinnirella, M. & Jansen, V. & Bryden, J. (2015). *Twitter users change word usage according to conversation-partner social identity*. Londres. *Social Networks*. 40. pp. 84–89. 10.1016/j.socnet.2014.07.004.